

# Libertad + amor

by Haiber Andrés Lagos Lemus

Original in Spanish

¿Por qué mi forma amar está mal?  
el amor es intrínseco en mí,  
es mi libertad expresada en abrazos  
y mi voz en una explosión volcánica.

Me conocían como "Daniel",  
pero mi alma siempre estuvo  
tatuada como Daniela;  
y ni la frialdad de un mundo anticuado  
¡me lo arrebatara!

El veneno disparado por ojos ignorantes  
de la diversidad colorida del amor,  
del sin límites de sensaciones  
y emociones que solo se disfrutan  
mejor fuera de una cárcel de madera.

Que, al mismo tiempo me atormenta,  
viviendo a la expectativa  
de monstruos callejeros que me  
quieren arrebatar mi identidad,  
por vagas ideas de ancianos extranjeros.

Con el odio materializado  
en pólvora y acero,  
y que solo oxida los sueños  
de cientos de mis hermanas.

Guerreras sin tregua,  
azotadas contra la orilla por evangélicos,  
paramilitares y cualquier otro tipo  
de cerdo conservador.

Que, en forma despectiva,  
demuestran su ignorancia

en palabras como sidoso, rara,  
o hasta con emisarios de muerte.

Dejando lapidas conmemorativas,  
que me transportan en el tiempo  
y avivan nuestras almas en llamas,  
galas y fiestas de justicia.

Por ellas, me debo la mayor  
expresión de amor  
que puede existir y existirá  
¡el amor por mí misma!

# Freedom + love

by Haiber Andrés Lagos Lemus

English translation by Mayerly Lorena Hillón Pacheco

Why is my way of loving wrong?  
love is intrinsic in me,  
it is my freedom expressed in hugs  
and my voice in a volcanic explosion.

I was known as "Daniel",  
but my soul has always been  
tattooed as Daniela;  
and not even the coldness of an old-fashioned world  
It will not be taken away from me!

the poison shot by ignorant eyes  
of the colorful diversity of love,  
of the limitless sensations  
and emotions that are only enjoyed  
best outside a wooden prison.

that, at the same time torments me,  
living in expectation of street monsters  
who want to take away my identity,  
for vague ideas of old foreigners.

with hatred materialized  
in gunpowder and steel,  
and that only rust the dreams  
of hundreds of my sisters.

warriors without truce,  
whipped against the shore by evangelicals,  
paramilitaries and any other kind  
of conservative pigs.

who, in a contemptuous way,  
demonstrate their ignorance  
in words like bitch, strange,  
or even with emissaries of death.

eaving memorial tombstones,  
that transport me in time  
and enliven our souls in flames,  
galas and feasts of justice.

for them, I owe myself the greatest  
expression of love  
that can and will ever not exist  
love for myself!

*Haiber Andrés Lagos Lemus is a 27 year old biology student at the Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC) who also loves to write poetry. He was born in Puente Nacional-Santander, Colombia.*